



Foglio di Istruzioni
Instructions
Instructions
Bedienungshinweisblatt

INSE 575 HMI

(GR 0261)

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

Controllate attentamente il contenuto del cartone e, in caso di danni al prodotto, contattate il Vs. trasportatore.

Nell'imballaggio del presente proiettore sono contenuti i seguenti prodotti:

n° 1 Foglio di Istruzioni

n° 1 proiettore INSE 575 HMI

SICUREZZA

Anche se questo apparecchio è dotato di micro interruttore di sicurezza che isola tutte le parti a vivo durante la sostituzione della lampada, si consiglia di scollegarlo dalla linea di alimentazione staccando la spina.

- Questo proiettore è stato progettato per utilizzi in ambienti interni. La temperatura ambiente massima non deve superare i 50°C.
- Attenzione: la temperatura della superficie esterna del proiettore può raggiungere 95°C.
- Attenzione : Lampada molto calda, prima della sostituzione attendete almeno 10 minuti.

INSTALLAZIONE DEL PROIETTORE

Montaggio della lampada

- 1) Svitare i 2 pomolini che fissano il cupolotto cambio lampada posto sul fondo del proiettore ed abbassatelo lentamente; l'estrazione del cupolotto cambio lampada determina l'immediata disconnessione della lampada dalla rete di alimentazione.
- 2) Dopo averla sgrassata con l'apposita salvietta detergente, inserire la lampada nel portalamпада con le dovute precauzioni:
 - non toccate la lampada con le dita o con stracci sporchi;
 - non scuotete la lampada e non fatela urtare contro la lamiera del proiettore o altri oggetti;
- 3) Fissate saldamente la lampada al portalamпада avvitandone a fondo il pomolo di bloccaggio e fissando il cavetto di alimentazione; la lampada dovrà essere posizionata in modo da direzionare la protuberanza del bulbo verso la carcassa del faro per ottenere una migliore resa del fascio.
- 4) Richiudete il cupolotto portalamпада.

Posizionamento del proiettore

Il seguipersona INSE 575 dovrà essere montato su di uno stativo e la sua distanza da eventuale materiale infiammabile non dovrà essere inferiore a 1m.

Montaggio su stativo

Fissate il seguipersona INSE 575 allo stativo, utilizzando il foro situato sulla staffa di supporto dello stesso stringendo il relativo pomolo di bloccaggio. La forcella di fissaggio è disegnata per permettere al seguipersona il movimento sia orizzontale che verticale nel modo più scorrevole possibile.

Collegamento elettrico

- 1) Fissate il cavo di alimentazione ad una presa in grado di sopportare un carico di almeno 10 Amps.
- 2) Collegate alla rete il seguipersona facendo attenzione alla tensione di alimentazione (230V - 50/60Hz)

USO DEL PROIETTORE

Funzionamento

L'INSE 575 è un seguipersona che funziona con lampade a scarica da 575 W tipo HMI ed è consigliato per un impiego a media distanza e dove vengono richieste dall'operatore illuminazioni di luce pura e bianca. Uno dei pregi di questo seguipersona, oltre al peso relativamente ridotto e agli accessori montati di serie, quali black-out, portagobo e diaframma a iride, è senz'altro la compattezza del faro e la sua manovrabilità in quanto il gruppo di alimentazione è incorporato nel proiettore stesso.

Messa a fuoco

Una volta collegato il proiettore alla rete di alimentazione ed azionato l'interruttore posto nella parte posteriore si può procedere alla messa a fuoco. Il seguipersona può essere utilizzato sia a fascio concentrato che a fascio diffuso. Per la regolazione della messa a fuoco utilizzate gli appositi regolatori situati lateralmente rispetto all'alloggiamento della lente facendoli scorrere lungo le guide. Il regolatore anteriore viene utilizzato per la regolazione del diametro del fascio di luce, mentre il regolatore posteriore per la successiva messa a fuoco.

Regolazione assetto lampada

Anche se il proiettore viene fornito con portalampada già settato per l'utilizzo di lampada a scarica 575 HMI, è possibile regolare l'altezza della stessa rispetto all'asse della lente condensatrice, per una perfetta centratura del fascio. Il portalampada è fissato al cupolotto cambio lampada tramite 2 viti a molla, che permettono il movimento verticale della lampada. A cupolotto chiuso e lampada accesa è quindi possibile, tramite la regolazione delle due viti, calibrare l'altezza del portalampada, e della lampada, sino ad ottenere la definizione del fascio desiderata.

Diaframma a iride

Il diaframma ad iride, posto nella feritoia anteriore della parte centrale del proiettore e provvisto di una leva, viene utilizzato per variare il diametro del fascio di luce pur mantenendone la stessa intensità. Si consiglia di riaprire il diaframma ad iride dopo lo spegnimento del seguipersona, per ottenere un raffreddamento uniforme delle lamelle.

Black-out

Azionando la levetta posta sul pannello posteriore del proiettore verso l'interno, si agisce sulla paletta interna che effettua il black-out.(levetta verticale: black-out disattivato)

Portagobo

Fornito con il proiettore ed inserito nella feritoia posteriore della parte centrale del proiettore, permette l'inserimento di un gobo.

Accessori

Per il seguipersona INSE 575 HMI sono disponibili i seguenti accessori, non forniti con l'apparecchio:

- Cambiacolori : permette un rapido cambio del colore (n.5 colori + black-out); accessorio da installare sulla parte anteriore del faro.
- Attenuatore meccanico: permette di attenuare l'intensità del fascio di luce sino al black-out; accessorio da inserire nella parte anteriore del faro;
- Sagomatore a 4 alette: permette di modificare la sagoma del fascio di luce proiettata; accessorio da inserire nella feritoia posteriore centrale, in alternativa al portagobo;

- Stativo

L'Attenuatore meccanico e il cambiadori possono essere montati nell'ordine contemporanea-

MANUTENZIONE

Tutti i proiettori richiedono una manutenzione regolare per assicurare la massima funzionalità e la massima resa luminosa. Seguite pertanto le seguenti istruzioni:

- pulite regolarmente le lenti poiché persino un sottilissimo strato di polvere può ridurre in modo sostanziale la resa luminosa ed alterare la compattezza del fascio.
- sostituite la lampada se ha subito danni visibili o se si è deformata a causa del calore;
- controllate i collegamenti elettrici ed in particolare la messa a terra;
- sostituite tutte le parti eventualmente danneggiate
- sostituite le lenti se hanno subito danni visibili quali tagli, crepe e profondi graffi.

INFORMAZIONI TECNICHE

| INSE 575 HMI | | |
|-----------------------------------|----|--------------------------------|
| Dimensioni di ingombro Proiettore | mm | 1010x350x420 |
| Peso proiettore | kg | 26 |
| Materiale della carcassa | | Lamierino Fe37 verniciato nero |
| Tensione nominale | V | 230 |
| Frequenza nominale | Hz | 50/60 |
| Corrente nominale | A | 6,5 |
| Potenza assorbita | VA | 1500 |
| Lampada consigliata | | HMI 575 |
| | | attacco SFC 10-4 |
| Sistema Ottico | | 1 Lente PCX dia.150 R262,5 |
| | | 1 Lente PCX dia.98 R105 |
| | | 1 Lente Parabolica dia.54 |
| Temperatura max di esercizio | °C | 95 |
| Temperatura max ambiente | °C | 50 |

PARTI DI RICAMBIO

Tutti i componenti del seguipersona INSE 575 sono disponibili come parti di ricambio ed il relativo catalogo è disponibile su richiesta.

PACKING

Check carefully the content of the box and in case of damage contact immediately your forwarder.

The following items are included in the box:

n° 1 instructions leaflet

n° 1 followspot INSE 575HMI

SAFETY

Even if this lantern is fitted with a safety micro-switch which automatically disconnect power as soon as the lamp cover is opened, we strongly suggest to disconnect the lantern from mains supply before replacing the lamp.

- This followspot has been designed for use in interior.

For safety operation, max ambient temperature must not exceed 50°C.

- Caution: the surface temperature of the followspot can reach 95°C

- Caution: hot lamp; ensure that the lamp is cold before attempting to remove it (about 10 minutes)

INSTALLATION

Fitting lamp

1) Unscrew the 2 fixing knob of the lamp cover located on the base of the lantern and gently pull it down. As soon as the lamp cover is released, the safety switch will automatically disconnect both poles of the mains supply to the lamp.

2) Clean the lamp with the cleaning towel and fit it carefully in the lamp holder.

- avoid to touch the lamp with fingers or dirty towels;

- do not shake the lamp;

3) Fix the lamp to the lamp holder tightening the fixing knobs; fix the supply cable.

- to obtain the maximum light output, position the lamp with the glass pip towards the metal case of the lantern

4) Close the lamp cover.

Mounting position

The followspot INSE 575HMI can be mounted on a tripod stand; distance from flammable object must be minimum 1 m.

Mounting on tripod

Mount the followspot INSE 575HMI on the tripod, tightening the stirrup by the locking knob.

The stirrup is designed to give a smooth and positive up/down movement.

Electrical connection

1) Connect the supply cable to a plug capable to support a load of at least 10 Amps.

2) Connect the lantern to a mains supply of 230V - 50/60Hz.

USE OF THE LANTERN

Operation

The INSE 575HMI followspot use a discharge lamp 575 HMI. It is a medium-throw followspot suitable in situation where brilliant and white light is required. The advantage of this followspot is the compact size which doesn't require excessive space during operation. It is supplied complete with blackout, gobo holder and iris diaphragm.

Focus

Switch on the followspot using the switch located on the rear side of the lantern. Followspots are used either with a sharp or a soft edge. The focus control knobs are located on the side of the lens tube.

Centering the lamp position

Even if the lamp holder is factory set to use a 575 HMI discharge lamp, it's possible to obtain the centering of the beam by adjusting the height of the lamp with reference to the condenser lens axis. The lamp holder is fixed to the lamp cover by 2 screws which allow the vertical movement of the lamp. Turn the screws to obtain the beam centering. This operation is possible while the lamp cover is closed and the lamp is on.

Iris diaphragm

The iris diaphragm is located in the central part of the lantern and is fitted with a lever which is used to reduce the diameter of the spot whilst maintaining the same light intensity.

We suggest to re-open the iris as soon as the followspot is switched off to obtain an even cooling of the iris leaves.

Black-out

A small lever located on the rear panel of the followspot activate the black-out (lever in vertical position = black-out off).

Gobo holder

The followspot is provided with a gobo holder to be fitted in the central part of the lantern.

Accessories

The following accessories are available on request:

- Colour changer: to be fitted on the front part of the followspot. 5 colours + black-out.
- Mechanical dimmer: it provides a smooth dim, from full power to black-out and must be fitted in the front part of the followspot.
- 4-way shutter: allows the beam shape modification. To be fitted in the slot provided for the gobo-holder.
- Tripod stand.

MAINTENANCE

All lanterns require regular maintenance to ensure maximum performance and light output.

Please follow these instructions:

- clean lens regularly, as even a thin layer of dust can reduce the light output and scatter the beam;
- replace the lamp if it has become damaged or it's thermally deformed;
- carefully check the electrical connections, particularly the earth connection;
- replace the lenses if they have become visibly damaged;
- replace all the damaged components

TECHNICAL INFORMATION

| INSE 575 HMI | | |
|-------------------------|----|---------------------------|
| Size | mm | 1010x350x420 |
| Weight | kg | 26 |
| Body | | Fe37 - black painted |
| Operating voltage | V | 230 |
| Operating frequency | Hz | 50/60 |
| Operating amperage | A | 6,5 |
| Power absorbed | VA | 1500 |
| Suggested lamp | | HMI 575 |
| | | SFC 10-4 Base |
| Optical System | | 1 Lens PCX dia.150 R262,5 |
| | | 1 Lens PCX dia.98 R105 |
| | | 1 Lens Parabolic dia.54 |
| Max Working Temperature | °C | 95 |
| Max Ambient Temperature | °C | 50 |

SPARE PARTS

All components are available for the INSE 575HMI and the exploded diagram and catalogue are available on request.

EMBALLAGE

Contrôlez le contenu du carton, et en cas de dommages du produit contacter Votre transporteur immédiatement.

Le carton contient le matériel suivant:

n° 1 Instructions

n° 1 poursuite INSE 575HMI

SECURITE'

Cet appareil est pourvu d'un microrupteur de sécurité. Il est conseillé de débrancher l'appareil pendant le remplacement de la lampe.

- Ce projecteur a été conçu pour une utilisation intérieure. La température ambiante ne doit pas dépasser 50° C.

- Attention: la température de la surface extérieure du projecteur peut atteindre 95°C.

- Attention: Lampe très chaude; avant le remplacement attendre au moins 10 minutes.

INSTALLATION DU PROJECTEUR

Montage de la lampe

1) Tournez la vis située au fond de la partie antérieure du poursuite et descendez lentement le chariot porte-lampe; l'ouverture du chariot débranche automatiquement la lampe de l'alimentation.

2) Nettoyez la lampe avec la serviette détergente; fixez la lampe dans la douille en faisant attention:

- ne touchez pas la lampe avec les doigts ou avec des chiffons sales;

- ne secouez pas la lampe ou la faire heurter contre le projecteur

3) Fixez solidement la lampe à la douille en vissant le papillon de blocage et fermez le câble d'alimentation; positionnez la lampe en façon que la protubérance soit directionnée contre le corps du projecteur pour obtenir le rendement du faisceau le meilleur.

4) Fermez le chariot porte-lampe.

Position du projecteur

Le poursuite INSE 575HMI doit être monté sur un trépied et la distance entre le projecteur et des matières inflammables doit être au moins 1 mètre.

Montage sur trépied

Montez le poursuite INSE 575HMI sur un trépied, en vissant le papillon de blocage sur la lyre de support. La lyre a été conçue pour permettre le mouvement horizontal et vertical du projecteur le plus coulant possible.

Connexion électrique

1) Fixez le câble d'alimentation à une prise capable de supporter un charge de 10 Amps.

2) Branchez le poursuite à une alimentation 230V 50/60Hz.

USAGE DU PROJECTEUR

Fonctionnement

Le INSE 575HMI est un poursuite qui utilise une lampe à décharge HMI 575 et il est conseillé pour utilisation à distance moyenne ou pour illuminations avec lumière blanche. Ce poursuite compact et léger est doté de black-out, porte-gobo et iris; l'alimentateur est installé dans le corps du projecteur.

Mise au point

Branchez le projecteur à l'alimentation et l'allumez en utilisant l'interrupteur situé sur la partie postérieure. Le poursuite peut être utilisé à faisceau concentré ou diffus. Pour régler la mise au point utilisez les papillons de réglage situés sur la partie latérale près de la lentille. Le papillon antérieur est utilisé pour régler la dimension du faisceau tandis-que le papillon postérieur est utilisé pour la mise au point.

Réglage de la position de la lampe

Même si la douille est déjà réglée pour l'utilisation de la lampe à décharge 575 HMI, il est possible d'effectuer le réglage de la hauteur de la lampe même pour obtenir le centrage du faisceau. La douille est fixée au chariot porte-lampe par 2 vis qui permettent le réglage vertical de la lampe. Il est possible donc de régler la hauteur de la lampe et de la douille simplement en vissant ou devissant les 2 vis à chariot fermé et lampe allumée pour obtenir un parfait centrage du faisceau.

Diaphragme à iris

Le diaphragme à iris situé dans la partie centrale du projecteur pourvu d'un levier, est utilisé pour modifier la dimension du faisceau même si l'intensité de la lumière ne change pas.

Nous conseillons d'ouvrir le diaphragme à iris après avoir éteint le projecteur pour permettre un refroidissement uniforme des lamelles de l'iris.

Black-out

Le black-out est réglable par un levier situé sur la partie postérieure. Quand le levier est en position verticale le black-out est désactivé.

Porte-gobo

Le porte-gobo doit être placé dans la partie centrale, permettent l'utilisation de gobos.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour être utilisés avec le poursuite:

- Changeur de couleur: permet un changement rapide de 5 couleurs + blackout. Il doit être installé sur la partie antérieure du projecteur.
- Dimmer mécanique: à installer dans la partie antérieure du projecteur; permet une atténuation douce de la lumière jusqu'au black-out.
- Sagomateur à 4 volets: permet de modifier la forme du faisceau projeté; à utiliser en alternative au porte-gobo.
- Trepied.

ENTRETIEN

Tous les projecteurs requièrent un entretien régulier pour assurer le rendement le meilleur.

Nous conseillons d'observer les instructions suivantes:

- nettoyez régulièrement les lentilles parce-que même une très subtile couche de poussière peut réduire le rendement lumineux et altérer le faisceau.
- remplacez la lampe si elle présente des dommages visibles ou si elle est déformée à cause de la chaleur.
- contrôlez les câblages en particulier la mise à terre.
- remplacez toutes les parties abîmées.
- remplacez les lentilles si elles présentent des dommages visibles

INFORMATIONS TECHNIQUES

| | | INSE 575 HMI |
|-----------------------------------|----|--------------------------------|
| Dimensions | mm | 1010x350x420 |
| Poid | kg | 26 |
| Matière de la carcasse | | Fe37 |
| Tension nominale | V | 230 |
| Frequence nominale | Hz | 50/60 |
| Courant nominale | A | 6,5 |
| Puissance absorbée | W | 1500 |
| Lampe conseillée | | HMI 575 |
| | | SFC 10-4 |
| Système Optique | | 1 Lentille PCX diam.150 R262,5 |
| | | 1 Lentille PCX diam.98 R105 |
| | | 1 Lentille parabolique diam.54 |
| Temperature maximum d'utilisation | °C | 95 |
| Temperature maximum ambiante | °C | 50 |

PIECES DETACHEES

Tous les composants du poursuite INSE 575HMI sont disponibles comme pièces détachées et le catalogue est disponible sur demande.

Auspacken:

Prüfen Sie den Inhalt der Verpackung sorgfältig auf Vollständigkeit. Sollten irgendwelche Schäden an den Produkten auftauchen, benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren Händler. Der Inhalt der Verpackung besteht aus:

- n. 1 Bedienungsanleitung
- n. 1 Verfolger INSE 575 HMI

Sicherheit:

Wir empfehlen im Falle eines Lampenwechsels, das Gerät unbedingt vom Stromkreis zu trennen, selbst wenn die Lampe mit einem Sicherheitsschalter versehen ist.

Das Gerät ist ausschließlich für die Nutzung in geschlossenen Räumen konzipiert. Um eine sichere Nutzung zu gewährleisten, sollte die Umgebungstemperatur 50°C nicht überschreiten.

WICHTIG:

- Die Temperatur des Gerätes kann 95° C erreichen.
- Gehen Sie sicher, daß sich bei einem Lampenwechsel die defekte Lampe abgekühlt hat. Die Zeit dafür beträgt ca. 10 min.

Installation:

1. Im hinteren, unteren Teil des Gerätes befindet sich der Sockel für die Lampe. Um eine Lampe einsetzen oder tauschen zu können, muß die schwarze Griffschraube so weit gelöst werden, bis sich das Geräteteil mit dem Lampensockel aufklappen läßt. Sobald die Klappe etwas geöffnet ist, unterbricht ein Sicherungsschalter allpolig die Stromzufuhr.
2. Die Lampe vor dem Einsetzen mit einem weichen Tuch reinigen und anschließend einsetzen.
 - Das Berühren der Lampe mit den Fingern oder unsauberen Reinigungstüchern ist zu vermeiden.
 - Die Lampe keinen Vibrationen aussetzen.
3. Die Lampe durch in die Fassung stecken und mit den Rändelschrauben festziehen. Anschließend die Lampe mit dem Stromkabel verbinden.
 - Um eine maximale Lichtausbeute zu erzielen, sollte die Lampe so eingesetzt werden, daß der Glasansatz der Lampe nach oben zeigt.
4. Die Lampenklappe schließen.

Position des Verfolgers

Der Verfolger INSE 575 HMI kann auf einem Verfolgerstativ montiert werden. Der Abstand zu entflammaren Gegenständen muß mindestens 1 m betragen.

Montage auf einem Stativ

Den Verfolger INSE 575 HMI auf dem Stativ montieren. Die Handschraube hat die Funktion, Auf- und Abwärtsbewegungen gleichmäßig durchführen zu können.

Netzanschluß

1. Die Zuleitung sollte mit mindestens 10 A abgesichert sein.
2. Die Netzspannung muß 230V - 50/60 Hz betragen.

Bedienungsanleitung

Allgemeines

Der Verfolger INSE 575 HMI ist für Entladungslampen mit 575W vorgesehen. Das Gerät ist für mittlere Entfernungen konzipiert, bei denen vorrangig weißes Licht und Brillianz bevorzugt werden. Ausgeliefert wird das Gerät komplett mit Blackout/Dimmer und vier Blendenschiebern.

Fokus

Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter auf der Rückseite ein. Der Verfolger kann einen Hard-Edge oder einen Soft-Edge projizieren. Die Fokussierung erfolgt durch die Stellschraube an der Seite des Linsentubus.

Zentrierung der Lampe

Es besteht die Möglichkeit, daß die Lampe nicht ganz genau zentriert ist. Der Lampenhalter ist mit dem Lampensockel durch zwei Schrauben fixiert. Durch diese beiden Schrauben kann die vertikale Ausrichtung korrigiert werden. Die Korrektur kann bei eingeschaltetem Gerät und geschlossenem Lampenhalter durchgeführt werden.

Dimmer

Der mechanische Dimmer befindet sich im unscharfen Bereich des Strahlengangs im vorderen Teil des Scheinwerfers.

Irisblende

Die Irisblende befindet sich im mittleren Bereich des Gerätes. Mit Hilfe des seitlich angebrachten Hebels läßt sich der Lichtstrahl reduzieren oder vergrößern, wobei die Lichtintensität nicht beeinflußt wird. Es wird empfohlen, die Irisblende nach dem Ausschalten des Gerätes zu öffnen, um eine bessere Abkühlung zu erreichen.

Blendenschieber

Der Verfolger ist mit vier Blendenschiebern ausgestattet, mit denen der Lichtstrahl begrenzt werden kann.

Zubehör

Das folgende Zubehör ist optional erhältlich:

- Farbfiltterahmen: Dieser Rahmen kann in den zwei Einschüben auf der Vorderseite des Gerätes arretiert werden. Es sollten nur hitzebeständige Farbfilter zum Einsatz kommen.
- Gobohalter: Dieser kann von der dafür vorgesehenen Vorrichtung an der Irisblende aufgenommen werden.
- Farbwechsler: Ein Farbwechsler kann im vorderen Teil des Gerätes montiert werden. (5 Farben und Blackout)
- Verfolgerstativ

Wartung

Der Verfolger benötigt eine regelmäßige Wartung, um eine maximale Leistung jederzeit zu garantieren. Beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Die Linse und der Reflektor sollten einer regelmäßigen Reinigung unterzogen werden. Schon eine kleine Staubschicht auf diesen Geräteteilen kann eine reduzierte Lichtausbeute bewirken.
- Die Lampe sollte bei einem Defekt oder einer thermischen Deformieren unverzüglich ausgetauscht werden.
- Die elektrischen Verbindungen - insbesondere die Erdung - sollten regelmäßig und sorgfältig überprüft werden.
- Sollte die Linse sichtbar beschädigt sein, ist diese umgehend auszuwechseln. (Dieser Punkt gilt für alle beschädigten Bauteile.)

Technische Daten

| INSE 575 HMI | | |
|--------------------------|----|----------------------------|
| Abmessungen | mm | 1010x350x420 |
| Gewicht | kg | 26 |
| Gehäuse | | Fe 37 |
| Netzspannung | V | 230 |
| Netzfrequenz | Hz | 50/60 |
| Stromaufnahme | A | 6,5 |
| Leistungsaufnahme | W | 1500 |
| Lampe | | HMI 575 |
| | | SFC 10-4 Fassung |
| Optik | | 1 Linse PCX dia.150 R262,5 |
| | | 1 Linse PCX dia.98 R105 |
| | | 1 Parabolic Lenses dia.54 |
| Max Bedienungstemperatur | °C | 95 |
| Max Umgebungstemperatur | °C | 50 |

Ersatzteile

Alle Komponenten des Verfolgers INSE 575HMI sind als Ersatzteile lieferbar.
Einen entsprechenden Katalog erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Fachhändler.



Via Bulgaria, 16 - 46042 CASTEL GOFFREDO (MN)
Telefono 0376/779483 - Fax 0376/779682 - 0376/779552
<http://www.griven.com/> e-mail griven@griven.com
<http://www.griven.it/> e-mail griven@griven.it